

VERS. 15. — (1) GRAVAVERUNT, id est, grave, sive gravior tributum imposuerunt populo. His versibus commemorat Nehemias que contulit beneficia in hunc populum cui tum ipse præerat. Post, vel, præter, ultra, id est, postquam accepissent ab eis quadraginta illos sicles argenti olim constitutos ducibus pro victu suo in singulis dies. DOMINATI SUNT, id est, tyrannidem exerceverunt in populum, et malè illum tractarunt. PROPTER TIMOREM DEI, id est, quòd Deum timerem.

VERS. 16. — INSTAURAVI, sub. partem quamdam (2). ENIMVS, sub. à pauperibus. Plurale

quelque chose de semblable à ce qu'on a vu depuis dans saint Paul, lorsqu'il disait aux fidèles de l'Eglise de Corinthe : *Qui est celui qui aille à la guerre à ses dépens ? Qui est celui qui plante une vigne et qui n'en mange point du fruit ? Qui est le pasteur qui ne mange point du lait du troupeau ? Si nous avons donc semé au milieu de vous des biens spirituels, est-ce une grande chose que nous recueillions quelque fruit de vos biens temporels ? Si d'autres usent de ce pouvoir à votre égard, ne pourrions-nous pas le faire plus justement qu'eux ? Mais nous n'avons point usé de ce pouvoir, et nous souffrons, au contraire, toutes sortes d'incommodités, pour n'apporter aucun obstacle à l'évangile de Jésus-Christ. ... Je n'ai usé d'aucun de ces droits, et j'aimerais mieux mourir que de souffrir que quelqu'un me fût perdre cette gloire. Ce fut donc aussi la gloire de Néhémias, de n'avoir levé parmi ses frères, pendant l'espace de douze années que dura son gouvernement, aucun des droits attachés à sa dignité, pour n'apporter aucun obstacle aux bons desseins qu'il avait, quoiqu'il travaillât comme les autres à la réparation des murailles de Jérusalem. Ainsi il n'est pas si étonnant de ce qu'un homme détaché de tous les biens temporels et bienfaisant à l'égard de tout le monde, eut la force d'amollir la dureté du cœur de ces riches auparavant impitoyables, et de changer leur avarice en miséricorde, puisque la pratique de la charité est la plus vive éloquence qu'on puisse employer pour convaincre de la vérité ceux qui en paraissent le plus éloignés. (Sacy.)*

(1) VERS. 15. — DUCEB PRIMI, etc. Laudat seipsum, non stultè tamen, nec sine justà ratione, sed partim ad excitandum in Deum fiduciam ex conscientia boni operis, partim, ut declararet quod sit officium boni ducis ac principis, fortè etiam propter quosdam æmulos et calumniatores, quo modo Paulus et Job quoque seipsum laudasse leguntur. Et etiam accipiendum est quod subicit aliquoties : *Memento mihi, Deus, etc.* Nam sic David quoque dicit Psalm. 45 : *Feci iudicium, etc.* Et Ezechias à Reg. 20 : *Memento, Domine, quomodo ambulaverim, etc.* (Estius.)

EGO NON FECI ITA. Nehemias valde similis fuit Cato Major, qui sociis nullà in parte gravi fuit, ac ne ea quidem accepit quæ mos ferebat, quòd diceret, *nulle se cum optimis de virtute, quam rem ditissimis de pecuniâ, certare.* (Grotius.)

(2) VERS. 16. — IN OPERE MURI ÆDIFICAVI.

est pro singulari; aut intellige Ego et fratres mei. PUERIM EI. Pueros hic vocat famulos suos, Ad opus. Defendendo scilicet eos qui operabantur, vel operantes et ipsi.

VERS. 17. — ET JERUDEI, qui scilicet inter eos erant illustriores. IN MENSA MEA ERANT, vel, aiebantur, q. d., nihilominus cogebat facere magnas expensas (1).

Ut i noli jure dignitatis meæ, ut me operi eximerem; partem meam ædificii menium accepi, cui familiares meos addixi, non sociis ac novissimis quisque in populo.

AGREM NON EMI. Hebræus : *Agrem non possedimus.* Noli uti privilegio dignitatis meæ et auctoritatis, ut opes cumulare; neque enim vel minimum agrum possedi. Rurum animi cupiditate vacui exemplum ! Laudibus hic suis nominatim indulget Nehemias, sed ita indulget, ut ne delicatissimos quidem offendat. Præclare à se gesta omnia in Deum refert tantæ animi moderatione et demissione, ut facile quibus intelligat, minus illum gloriam acceperat, quam alios excitare, ut sui imitatione potestate sibi commissâ levandis potius miseris quam opprimendis utantur. Moyses, S. Paulus, David, Ezechias, et Jobus laudibus suis non parcunt, neque tamen in suspicionem quæsitæ gloriolæ unquam venerunt. (Calmet.)

QUIN POTUIS IN OPERE MURI ÆDIFICAVI. Cap. 3, nullum adivivimus locum particularem Nehemias ad fabricandum assignatum, sed ipse quasi dux omnibus in loco sibi determinato fabricantibus adest, et præerat omnes dirigendo, incitando, ope et operâ per se et suos adjuvando; ET AGREM NON EMI, q. d., item meam et prædâ non auxi, sed potius me, meaque omnia expendi pro urbis et civium commodis. Fuit hæc mira continentia Nehemias, æquè ac charitas et liberalitas in civis suos. Multi enim duces et præsidis subditos expilant, ut se ditent : unde paucis præfecturæ suæ annis, opibus onusti domum redeunt. Non ita fecit Nehemias, cuius proinde memoria in benedictione est. Item fecit Thomas Morus, qui cum plures annos cancellarium Angliæ egisset, rem tamen suam et annuum censum bono auxit ad aurores ducentos, uti narrat Staplet. in ejus Vita. (Corn. à Lap.)

IN OPERE MURI ÆDIFICAVI, etiam manu propria, ut populum incitaret. Omnibus invigilabat, omnes, ubi opus esset, juvabat per se, per suos, neque alienis, sed propriis, sumptibus. Etsi potuisset immunitatis jure me excusare.

ET AGREM NON EMI. Non emi, ut sæpè poteram, bono pretio, ne viderer alienis ærumnis ad lucrum meum abuti. (Synopsis.)

(1) VERS. 17. — MAGISTRATES, CENTUM QUINGENTA VIRI, ET QUI VENERANT AD NOS DE GENTIBUS. IN MENSA MEA ERANT. Hi magistratus, numero centum quinquaginta, Judæi erant utique Hierosolymitani, aliique de locis, Hierosolymæ commorari apud Nehemiam consuevit. Ministros regis Persidis esse, Grotius censuit, cujus opinionis nulla exhibit argumenta. Præter hos centum quinquaginta magistratus, convivas adhibebat Nehemias propinquorum gentium legatos, qui de rebus

VERS. 18. — (1) PARABATUR, ad verbum, factum. Declarat quænam fuerit impensa. ELECTÆ, id est, pingues, quòd eligantur quæ

acturi ad illum veniebant. Theatrum hic facit liberalitatis et magnificentiæ mensurâ, ne scilicet reputari possit, si nihil ille quidem acciperet, neque vicissim quiddam daret. Protecto si Nehemias sumptibus hæc sufficere toto tempore duodennis præfecturæ, opibus illum abundasse necesse est, vel Judæi locupletes affatim illi conferbant pecuniarium; vel denique ingenti stipendio de regis ærario pro duplici munere, pingernæ et præfecti Judææ, donabatur; superius enim, v. 11, narratum est, condonasse illum egenis quiddam antecessoribus suis solvere consueverant. (Calmet.)

(1) VERS. 18. — ISTER DIES DECEM VINA DIVERSA. Locus hic obscurus est, unde primò Pagnin. sic vertit et explicat, q. d. : Tantum vini absumebant hi convivia uno die, quantum mihi, meæque familie sufficere ad decem dies. Secundo Sanchez : Porrigebantur, inquit, decem vinorum genera, singula diebus singulis, ita ut exacto decem dierum curriculum, decem illa vina jam essent propinata, et tertium atque iterum idem vinorum genus et series eodem ordine recurreret. (Corn. à Lap.)

Numquam in eadem mensâ idem vinum plusquam decem diebus apponebatur. Hebræus hucus loci habet : *Intra decem dies omnibus vinum largitur, id est, ex Syriaco : Semel denis quibusque diebus multum vini.* Non omnibus igitur in conviviis vinum, vel saltem non abundè, nisi per singula decem convivia ministrabatur. Neque illi minus; familiaria sunt enim apud Orientales convivia, in quibus vini loco sunt aqua et liquores. Meminit auctor Ecclesiastici conviviorum vini, ut ab his distinguantur, quæ vino carebant. Apud Estherem pariter legitur : *Convivium vini*, significans certum quoddam in convivio tempus, quo vinum misceri incipiebat; convivio enim desinente Persæ vinum potabant. Sanè cur tam sollicitè cavebant, ut iter habentes plaustra ducerent plura onusta

CAPUT VI.

1. Factum est autem cum audisset Sanaballat et Tobias et Gossem Arabs, et cæteri inimici nostri, quòd ædificasset ego murum, et non esset in ipso residua interruptio (usque ad tempus autem illud valvas non posueram in portis),

2. Miserunt Sanaballat et Gossem, ad me dicentes : Veni, et percutiamus fœdus pariter in viculis, in campo Ono. Ipsi autem cogitabant ut facerent mihi malum.

3. Misi ergo ad eos nuntios, dicens : Optus grande ego facio, et non possum descendere, ne fortè negligatur, cum venero et descendero ad vos.

4. Miserunt autem ad me secundum verbum hoc per quatuor vias : et respondi eis juxta sermonem priorem.

pinguiores sunt. Et in dies tantum, etc. Alii vertunt, *decimo quoque die dabatur omnibus vinum affatim; nec tamen hæc in re panem prævidi debuit exegi.* Scilicet aliis diebus dabatur vinum mensurâ certâ, vel alii liquores offerrebantur; sed decimo quoque die convivium celebrabatur splendidius. In fine conviviî tantum, vinum Persæ promebant. Aelian. Var. Hist. lib. 12, cap. 1. Quidam sic exponunt : Singulis diebus dabatur varia vina, idque per decem dies, quibus exactis exhauriebantur dolia, ac alia vina suggerere oportebat.

VERS. 19. — IN DONUM, id est, ut beneficia mihi, vel, pro bonitate tuâ (1).

aquis Choaspis, et iis aureis aquis, quarum historici meminerunt, quibus nominis reges Persidis utebantur, si in conviviis suis aquam tantummodo ad vinum diluendum adhibebant? Itaque fieri optimè potuit, ut Nehemias in conviviis suis nominis semel per singulos decem dies vinum ministraret. Quin ex pluribus Scripturæ locis discimus, rarum fuisse vini usum præterquam in conviviis solemnibus, et cum convivia vocabantur.

VALDE ENIM ATTENUATUS ERAT POPULUS. Hebræus : *Quia grave erat omni super populo, servitus erat gravissima.* (Calmet.)

(1) VERS. 19. — O mon Dieu, souvenez-vous de moi pour me faire miséricorde, selon tout le bien que j'ai fait à ce peuple. Lorsque Néhémias demanda à Dieu qu'il daigne se souvenir de lui pour lui faire miséricorde, selon tout le bien qu'il avait fait à son peuple, il fait connaître quel était l'esprit avec lequel il parlait, et combien il était éloigné de se louer par orgueil, puisqu'il implorait en même temps la bonté de Dieu, appuyé sur cette humble confiance qu'il avait, que Dieu voudrait bien faire miséricorde à celui qui avait usé de miséricorde envers ses frères. (Sacy.)

CHAPITRE VI.

1. Or il arriva que Sanaballat, Tobie, Gossem l'Arabe, et nos autres ennemis, ayant appris que j'avais rebâti la muraille, et qu'il n'y avait plus aucune brèche (or jusque-là je n'avais pas encore mis les battants aux portes),

2. Sanaballat et Gossem m'envoyèrent dire : Venez, afin que nous fassions alliance avec vous, en quelque lieu que dans la campagne d'Ono. Mais leur dessein était de me faire quelque violence.

3. Je leur envoyai donc des messagers, disant : Je travaille à un grand ouvrage et ne puis descendre, de peur qu'il ne soit négligé pendant mon absence, lorsque je descendrai vers vous.

4. Ils me renvoyèrent dire la même chose par quatre fois, et je leur répondis selon la première parole par quatre fois.

5. Et misit ad me Sanaballat juxta verbum prius quintâ vice puerum suum, et epistolam habebat in manu sua scriptam hoc modo :

6. In gentibus auditum est, et Gossem dixit, quod tu, et Judæi cogitetis rebellare, et propterea ædifices murum, et levare te velis super eos regem : propter quam causam,

7. Et prophetas posueris, qui prædicent de te in Jerusalem dicentes : Rex in Judæa est. Auditurus est rex verba hæc : ideirco nunc veni, ut ineamus consilium pariter.

8. Et misit ad eos, dicens : Non est factum secundum verba hæc, quæ tu loqueris : de corde enim tuo tu componis hæc.

9. Omnes enim hi terrebant nos, cogitantes quod cessarent manus nostræ ab opere, et quiesceremus : quam ob causam magis confortavi manus meas.

10. Et ingressus sum domum Semaïæ filii Dalaiæ filii Metabeel secretò. Qui ait : Tractemus nobiscum in domo Dei in medio templi, et claudamus portas ædis : quia venturi sunt ut interficiant te, et nocte venturi sunt ad occidendum te.

11. Et dixi : Num quisquam similis meæ fugit? et quis ut ego ingredietur templum, et vivet? non ingrediar.

12. Et intellexi quod Deus non misisset eum, sed quasi vaticinans locutus esset ad me, et Tobias et Sanaballat conduxissent eum.

13. Acceperat enim pretium, ut territorium facerem, et peccarem, et haberent malum, quod exprobrarent mihi.

14. Memento mei, Domine, pro Tobia et Sanaballat juxta opera eorum talia : sed et Noadiæ prophetæ, et cæterorum prophetarum qui terrebant me.

15. Completus est autem murus vigesimo quinto die mensis Elul, quinquaginta duobus diebus.

16. Factum est ergo cum audissent omnes inimici nostri, ut timerent universæ gentes quæ erant in circuitu nostro, et considerent intra semetipsos, et sei-

5. Enfin Sanaballat m'envoya encore pour la cinquième fois un de ses gens qui portait une lettre écrite en ces termes :

6. Il court un bruit parmi le peuple, et Gossem le publie, que vous, ainsi que les Juifs, avez résolu de vous révolter; que, dans ce dessein, vous relevez les murs de Jérusalem, et que vous voulez vous faire roi des Juifs; pour cette raison

7. Vous avez aposté des prophètes, afin qu'ils vous prônent dans Jérusalem, disant: C'est lui qui est le roi de Judée. Et comme le roi doit être informé de ces choses, venez avec nous, pour que nous délibérions ensemble.

8. Et j'envoyai vers eux, disant: Ce que vous dites n'est point véritable; mais ce sont des choses que vous inventez de votre tête.

9. Car tous ceux-ci voulaient nous effrayer, s'imaginant que nous cesserions ainsi de bâtir, et que nous quitterions notre travail; c'est pourquoi je m'y appliquai avec encore plus de persévérance.

10. J'entrai ensuite en secret dans la maison de Séméias, fils de Dalaias, fils de Métabéel, et il me dit: Consultons ensemble dans la maison de Dieu au milieu du temple, et fermons-en les portes; car ils doivent venir dans le dessein de vous ôter la vie, et ils viendront la nuit vous tuer.

11. Je lui répondis: Un homme tel que moi doit-il s'enfuir? Et qui est l'homme comme moi, qui entre dans le temple pour y sauver sa vie? Je n'y entrerai point.

12. Et je reconnus que ce n'était point Dieu qui l'avait envoyé, mais qu'il m'avait parlé en feignant d'être prophète, et qu'il avait été gagné par Tobie et par Sanaballat.

13. Car il avait été payé par eux pour m'inspirer, afin que je tombasse dans le piège, et qu'ils eussent toujours à me faire ce reproche.

14. Souvenez-vous de moi, Seigneur, en considérant toutes ces œuvres de Tobie et de Sanaballat; et souvenez-vous aussi de ce qu'a fait le prophète Noadia et les autres prophètes, pour me donner de la terreur.

15. La muraille fut enfin achevée le vingt-cinquième jour du mois d'Elul, ayant été bâtie en cinquante-deux jours.

16. Nos ennemis l'ayant donc appris, tous les peuples qui étaient autour de nous, furent frappés de terreur, et consternés au dedans d'eux-mêmes; et ils reconnurent que c'était l'ouvrage de Dieu.

rent quod à Deo factum esset opus hoc.

17. Sed et in diebus illis, multe optimatum Judæorum epistolæ mittebantur ad Tobiam, et à Tobia veniebant ad eos.

18. Multi enim erant in Judæa habentes juramentum ejus, quia gener erat Secheniæ filii Area, et Johanan filius ejus acceperat filiam Mosollam filii Barachizæ :

19. Sed et laudabant eum coram me, et verba mea nuntiabant ei : et Tobias mittebat epistolas ut terreret me.

17. Pendant tout ce temps, plusieurs de l'entre les principaux des Juifs envoyaient des lettres à Tobie, et Tobie leur envoyait aussi des siennes;

18. Car il y en avait plusieurs dans la Judée qui avaient juré d'être de son parti, parce qu'il était gendre de Sechenias, fils d'Arca, et que Johanan, son fils, avait épousé la fille de Mosollam, fils de Barachias.

19. Ils venaient même le louer devant moi, et ils lui faisaient savoir ce que je disais, et Tobie envoyait des lettres pour m'épouvanter.

TRANSLATIO EX HEBRÆO.

1. Et fuit, cum auditum esset ipsi Sanballath, et Tobiaz, et Ghesem Harabi, et residuo inimicorum nostrorum, quod ædificasset murum, et non remaneret in eo interruptio (verum usque ad tempus hoc valvas non staturam in portis). — 2. Misit Sanballath, et Ghesem ad me, dicendo: Veni, et conveniamus pariter in Chephirim in campo Ono. Ipsi autem cogitabant facere mihi malum. — 3. Et misit ad eos nuntios, dicendo: Opus grande facio, et non possum descendere: ut quid cessabit opus, cum (ut) negligam illud, et descendam ad vos? — 4. Et miserunt ad me juxta verbum hoc quatuor vicibus, et respondi ei juxta verbum hoc. — 5. Et misit ad me Sanballath juxta verbum hoc vice quintâ puerum suum, et epistolam apertam in manu ejus. — 6. Scriptum erat in ea: In gentibus auditum est, et Ghasmu dicit, quod tu, et Jebudai cogitatis rebellare: ideirco tu ædificas murum, et tu eris rex secundum verba hæc. — 7. Et etiam prophetas staturis ad prædicandum de te in Jerusalem, dicendo: Rex in Judah est. Et nunc divulgabit regi secundum verba hæc: et nunc veni, et consilium ineamus pariter. — 8. Et misit ad eum, dicendo: Non est factum secundum verba hæc que tu dicis, sed de corde tuo fingis ea. — 9. Omnes enim illi terrebant nos, dicendo: Debilitabunt manus eorum ab opere, et non fiet. Et nunc conforta manum meam. — 10. Et ingressus sum domum Semahiah filii Delahiah filii Mehetabel, et ipse clausus, et ait: Conveniamus ad domum Dei ad medium templi, et claudamus ostia templi, quia veniunt ad occidendum te, et nocte veniunt ad occidendum te. — 11. Et dixi: Num quisquam similis mihi fugiet (fugit)? et quis ut ego, qui ingrediat templum, et vivat? non ingrediar. — 12. Et cognovi, et ecce non Deus misit illum, sed prophetiam locutus est ad me, et Tobiah, et Sanballath conduxit eum mercede. — 13. Quia mercede conductus erat, ut timerem, et facerem sic, et peccarem, et esset illis (mihi) ad nomen malum, ut probris afficerent me. — 14. Memento, Deus meus, Tobiah, et Sanballath secundum opera ejus ista, et etiam Noadiah prophetissa, et reliquorum prophetarum, qui terrebant me. — 15. Et perfectus est murus vigesima et quinta Elul, quinquaginta et duobus diebus. — 16. Et fuit, cum audissent omnes inimici nostri, timerunt omnes gentes, quæ erant in circuitu nostro, et considerunt valde in oculis suis, et cognoverunt, quod à Deo nostro factum est opus hoc. — 17. Etiam in diebus illis multiplicabant optimates Judah epistolas suas, euntes ad Tobiah, et quæ erant ipsi Tobiaz veniebant ad eos. — 18. Multi enim in Judah habebant juramentum ejus, quia gener erat Secheniah filii Arach, et Johanan filius ejus acceperat filiam Mesullam filii Berechiah. — 19. Etiam bonitates ejus dicebant coram me, et verba mea referebant ei; epistolas misit Tobiah ad terrenum me.

COMMENTARIUM.

VERS. 1. — INTERRUPTIO, vel, raptura, fractura, sub. ulla. In hoc capite describit insidias quas paraverunt hostes populi Israelitici, cum murus ille jam penè esset instauratus.

VERS. 2. — ET GHESEM, sub. et alii (1). Et (1) VERS. 2. — VENI, ET PERCUSSIONIS FORDES PARITER IN VICIUS, IN CAMPO ONO. Mirum quid poterit oscitantia librorum: nempe hic duplex irrepserat error. Nam sic pridem legebatur: In vitulis, in campo uno, quasi in vitu-

CONVENIAMUS PARITER. Gallicè, pour parler ensemble. IN CHEPHIRIM, vel, in villis, in

lorum, seu taurorum oblatione, in aperto campo, pro securitate utriusque voluerint fœdus sanciri. Sed rectè corrigunt Sixt. Biblia tam ex Hebr. quam ex Sept. nempe ut sensus sit: Percussionis fœdus in vicibus, seu locis, quæ sunt in campo, seu planitie, quæ vocatur Ono. Unde patet allegoriam, quam non nulli ad hunc locum afferunt de hæreticis

campo Ono, id est, in pagis, vicis, qui sunt in valle Ono. Nomen est loci, juxta Jordanem, in tribu Benjamin.

VERS. 5. — (1) ET NON POSSUM DESCENDERE, qui cum Catholicis volunt inire foedus societatis, in campo latioris vite, que dicitur ad interitum, et trahere ad societatem sacramentorum, que per vitulos significatur, falso et inani nitid fundamento, etiamsi etiam apud Bedam hæc allegoria reperitur. Nempe, inde apparet, etiam ipsum usum fuisse vitiosis exemplaribus. (Estius.)

PERCUTIENS FOEDUS PARITER IN VICIULIS. Sic Septuag. Verum Pagnin. retinet nomen Hebræum quasi proprium, vertitque in *Kephirim*. Utrumque verum, quia *Kephirim* erat nomen loci ita dicti à copiâ villarum et viculorum. (Corn. à Lap.)

(1) VERS. 5. — MIST ERGO AD EOS SUPTIOS DICENS: OPUS GRANDE TEO FACIO, ET NON POSSUM DESCENDERE, NE FORTE NEGLIATUR. Hæc inter ceteras una erat causa, quare non posset ad eos descendere, quia videlicet per ejus absentiam opus illud edificationis murorum minis graviter processisset, et fortasse impeditum fuisset. Hæc tamen non videtur fuisse præcipua causa, quare nollet descendere. Nam præcipua erat, quia metuebat insidias, et quia vitabat amicitias improborum et infidelium. Quo exemplo Christiani principes admonentur ut vitent fœdera cum infidelibus, tanquam insidiosa et perniciosa. Deinde hoc exemplum docet, non malè eos facere, neque mendacii accusandos esse, qui facti aliequos rationem reddent, subiciunt eam causam que possit ipsis esse adversa et noxia, et expriment aliam causam, licet minis principalem, dummodo vera sit causa. Ita et Samuel, etiam à Domino instructus, quando venit in Bethleem ad hoc principitalem, ut regem novum ungeret, causam protulit secundariam, dicens, se eo venisse ad sacrificandum Domino. (Estius.)

Je le vis dire: Je travaille à un grand ouvrage; ainsi je ne puis vous aller trouver, de peur qu'il ne soit négligé pendant mon absence, etc. C'était, en effet, une très-grande entreprise que celle de Néhémias, et d'autant plus grande qu'il voulut l'exécuter en peu de jours, et qu'il avait plus d'ennemis qui s'y opposaient. Plus donc ce qu'il avait entrepris était important et exposé à de grands périls, plus sa présence dans Jérusalem était nécessaire pour achever cet ouvrage, et pour empêcher qu'on y apportât d'obstacle. Ainsi il était très-véritable qu'il y avait à craindre que, s'il s'absentait, il n'y arrivât du changement. C'était pourquoi il ne mentait point en faisant cette réponse à ceux qui voulaient le faire sortir de Jérusalem, puisque, quoique sa principale raison fût la juste crainte qu'il avait de leur violence, il suffisait que celle qu'il leur fit dire fût vraie aussi, et il n'était point obligé de leur dire l'autre. C'est ainsi que, dans l'écriture, Samuel était envoyé de la part de Dieu pour sacrer David roi d'Israël à la place de Saül, et craignant que Saül ne le fit mourir lorsqu'il le saurait, Dieu même lui ordonna de prendre un veau, et de dire qu'il s'en allait à Bethleem amolmer une victime au Seigneur, quoique le

sub. ad vos. Utitur hoc verbo quod Jerusalem sita esset in loco eminentiore.

VERS. 4. — JUXTA VERBUM HOC QUOTUOR VICIULIS, id est, hæc de causâ quater. JUXTA VERBUM HOC, id est, sic, ut prius dictum est.

VERS. 5. — JUXTA VERBUM HOC, id est, eisdem verbis (1). ET EPISTOLAM APERTAM IN MANU EJUS, id est, habebat epistolam in manu sua.

VERS. 6. — ET CHASMU DICIT, id est: Idque Chasmu asserit. Is est Gesem Arabs cujus antea meminimus, v. 2, et c. 2, 49. SECUNDUM VERBA HÆC, quæ scilicet narrantur inter gentes. Magni nominis apud Hebræos vir jungit hæc verba cum principio versûs: *Scriptum erat in eâ juxta hæc verba*, id est, hoc pacto (2).

sujet principal de son voyage fût le sacré de David.

Nous pouvons d'ailleurs envisager dans cet exemple de Néhémias, une excellente figure du devoir de ceux qui sont établis comme intendans des ouvrages de la sainte Jérusalem. Ils doivent dire véritablement qu'ils *travaillent à un grand ouvrage*, puisqu'en effet il n'y en a point dans le monde de plus grand que celui de l'édifice de cette cité spirituelle et divine. Combien donc doivent-ils appréhender de *décéder*, comme il est dit, de Jérusalem, pour aller ailleurs! Combien ont-ils lieu de craindre que leur absence ne soit également préjudiciable, et à l'ouvrage qu'ils ont entrepris, et à eux-mêmes! Combien sont-ils obligés de se défer des artifices de leurs ennemis, du moment qu'ils auront quitté le poste où la divine Providence les a placés, et hors lequel ils ne peuvent trouver d'assurance! Combien enfin le devoir de leur ministère et l'amour des âmes qui leur ont été confiées leur donne-t-il de sujet de trembler, qu'en s'éloignant de leur peuple, l'ouvrage du salut de ces mêmes peuples ne soit négligé par leur absence! Ainsi toute leur sûreté consiste à demeurer fermes, comme le saint homme Néhémias, pour ne point descendre de Jérusalem, et pour travailler jusqu'à la fin à la consommation de ce grand ouvrage, dont le choix de la divine volonté les a chargés. (Sacy.)

(1) VERS. 5. — EPISTOLAM HABERAT IN MANU SUA SCRIPTAM HOC MODO. Hebræus: *Epistolam apertam in manu ejus: scriptam erat in eâ quod hic subditur*. Epistolam hanc obsignatam non fuisse, sed apertam, neque Syriacum esse Vulgata animadvertunt; sed accuratè id notant Septuaginta et Arabs. Quo consilio ita agendum duxerit Sanaballat cum Néhemiâ, non satis intelligimus, nisi forte hoc argumento demonstrare voluerit illius contemptum, vel indicaret, epistola hujus latorem virum esse avaranorum consueum, qui plura quam ferat epistola, exposituras esset; vel denique literæ erant patentes et judiciales, quibus debet illi dicebatur, ut siseret se ad judicium, obiecta sibi crimina purgaturus. (Calmet.)

(2) VERS. 6. — PROPTER QUAM CAUSAM ET PROPHETAS POSUERIS. Hoc erat manifestè falsum, quia Aggeus et Zacharias tunc prophetantes.

VERS. 7. — (1) REX IN JERUSALEM EST, q. d.: Jam habemus regem præter Artaxerxem. DIVULGABITUR REGI SECUNDUM VERBA HÆC, id est, narrantur regi talia. ET CONSILIUM INEAMUS PARITER. Ut scilicet eluas à te hanc infamiam et hoc crimen. Epistola enim illa Sanaballat accusabat Néhemiâ et Jehudaos læsæ majestatis.

VERS. 8. — ET MISI, sub. puerum, vel epistolam. DE CORDE Tuo FINGIS EA, id est, ex te finxisti illa, q. d., mentiris.

VERS. 9. — OMNES ENIM ILLI TERREBANT, id est, omnes hæc gentes terrebant, metum ac timorem incutere conabantur nobis, ut abducerent nos ab opere ipso. Quidam Hebræorum: *Vos omnes terreis*, id est, terrere conamini; nam est partic. Heb. *terrentes*, ut utroque modo vertere possis. DEBILITABUNTUR, etc., id est, debiles factæ manus eorum, desistent ab opere ipso, et non perficietur (2). CONFORTA,

non prophetabant à Néhemiâ positi, sed à Deo inspirati et ordinati, nec prophetabant de regno Néhemiæ, sed de templi et civitatis edificatione. (Lyranus.)

(1) VERS. 7. — ET PROPHETAS POSUERIS QUI PREDICENT DE TE IN JERUSALEM, DICENTES: REX IN JUDEA EST. Prophetas propriè accipere. Criminatorum enim Néhemiâ, quod is se vellet regem facere, idèque prophetas subornet, qui populo vaticinentur idipsum velle Deum, ut scilicet Judee, que tot annis regibus cecevit, jam suus rex restitatur. Ita Sanchez. Alii tamen per prophetas intelligunt præcones, qui per plateas Néhemiâ regem proclamant. (Corn. à Lap.)

PROPHETAS POSUERIS, — viros loquaces, ambitioni sue servientes, qui ementiâ vaticinandi specie incautos decipiunt, disponant que populi animos, laudes tuas plenis buccis conclamantes, et vulgus te regem creet. Prophetæ hisce, veris scilicet, factos incautosque opposuit, Néhemiæ hostes Saniam et Nodiam corrupturum. (Calmet.)

INCENIO VENI, UT INEAMUS CONSILIUM. Ut sic malo quod tibi et toti provincie imminet occurramus; et ne nos vicinos idem malum involvat. Ut eluas à te hanc infamiam et hoc crimen, scilicet læsæ majestatis. Deliberemus, quo pacto hæc fama sopiri, tuoque regi Persico purgari queas: ne, præoccupato animo ejus opinione rebelliosis aliquid durius in te tuosque statuat. Tu maxime cavendi sunt hostes, cum se amicissimos simulant. (Synopsis.)

INEAMUS CONSILIUM PARITER. Ambiguum relinquunt Néhemiâ, si fortè vellet rebellare contra Artaxerxem, an velint conjurare cum eo, an verò audire duntaxat quid ille afferret purgationis ad hujusmodi calumniam, ut haberent quod possent ad regem scribere de defectione que vulgò jactabatur. (Menochius.)

(2) VERS. 9. — QUAM OB CAUSAM MAGIS CONFORTATI MANUS MEAS. Hebræus: *Et nunc conforta manus meas*. Decebat quidem, te, ô Sanaballat, non animos mihi demere et abcepto abster-

vel, *confirma*, et ne deterreas, q. d., tu potius cohortare me ad opus, quam deterrendo avoces me ab illo. Alii melius: *Nunc, ô Deus,*

re, sed juvare, et me in consilio semel inito confirmare. Septuaginta, Syrus et Arabs, in eademem ac Vulgata sententiam reddiderunt: *Confortati manus meas*; neque id respicit Hebræus, si in participio vel infinito legitur: *Nunc confirma manus meas*, vel: *Nunc ego confirma manus sum*. Recentiorum interpretum plures orationem hanc esse Néhemiæ alunt: *Domine, conforta manus meas*. Novus mihi adde vires, ut opus meum absolvam. (Calmet.)

Tous ces gens ne travaillent qu'à nous séduire, s'imaginant que nous cesserions ainsi de bâtir... Mais je m'y appuiai avec encore plus de courage. Il n'y a point d'artifice ni de fourberie que n'emploient les ennemis de notre sainte cité, pour en détacher ceux qui y travaillent avec plus de zèle. Ils ont toujours accusé ses plus saints pasteurs, comme ils l'ont fait Néhémias; d'avoir des desseins contre les princes à qui ils sont le plus religieusement soumis, et de former des projets de soulèvement dont ils se sentent le plus éloignés. C'est ainsi que dès les premiers commencements de l'Église on représentait aux empereurs idolâtres les Chrétiens comme ennemis de leur empire, et comme des gens toujours prêts à prendre les armes contre eux. Ce sera jusqu'à la fin des siècles le stratagème dont le démon et ceux qu'il remplit de sa malice usent toujours contre les personnes uniquement occupées à l'ouvrage de la cité sainte, qui seule est capable de faire toutes leurs délices. On n'aime point Jérusalem, qu'on ne se voie exposé nécessairement aux calomnies des méchants: Omnes qui volent vivre in Christo Jesu, persecutionem patientur. Néhémias était chargé des ordres du roi de Perse, pour faire bâtir les murailles de la ville de Jérusalem. Sanaballat, Tobie, et ses autres ennemis en pouvaient être informés. Cependant ils font courir le bruit parmi le peuple que Néhémias a résolu de se révolter; que son dessein ou rétablissant ces murs, est de se faire lui-même roi des Juifs; qu'il a aposté pour ce sujet des prophètes, afin qu'ils trompent ces peuples, en leur persuadant que c'est lui, et non le roi de Perse, qui est le roi de Judée.

Mais tous ces bruits, toutes ces accusations, et toutes ces impostures sont-elles capables de troubler et d'immiser cet homme de Dieu, qui travaillait seulement pour lui plaire? Non sans doute. Mais songeant uniquement à procurer le repos des Juifs, ses frères, il marche toujours d'un pas égal dans sa voie, sans qu'aucune crainte puisse l'en faire écarter, parce que la crainte de Dieu le rendait comme insensible à celle des hommes. Et toutes les oppositions de ses ennemis, bien loin de lui faire abandonner son travail, comme ils l'auraient souhaité, le portèrent même à s'y appuyer avec encore plus de courage.

Tous les efforts du démon tendent aussi à nous rendre le travail qui regarde notre salut et l'édifice de la cité sainte, odieux et insupportable. S'il peut, par ses artifices, par ses

confirma manus meas. Ex ingenti affectu incidit in orationem ad Deum.

VERS. 10. — SEMAIAS FILII DELAIAS. Pseudo-propheta hic sacerdos erat ex vice Delaiar, 1 Paral. 24, 18. Voluit Semaias reddere Nehemiam contemptibilem, ejusque fugā tum animum Judæis adimere, tum illam calumniam de regno affectato reddere verisimilem, tum ipsum, qui non erat sacerdos, peccare in Deum, ingrediendo in locum solis sacerdotibus pervium. CLAUSUS, sub. in domo sua; id est, continebat se domi. Vel absteinebat ab omnibus voluptatibus et deliciis, ut solent propheta. Narrat Nehemias alias insidias quas sibi paraverat hostes per pseudo-prophetas. CONVENIAMUS, etc., id est, recipiamus nos, vel confugiāmus, sive concedamus ad domum Dei. OSTIA TEMPLI. Antecedens pro relat. ejus, sub. super nos. VENIUNT. PRÆS. Heb. pro fut. venturi sunt. ET NOCTE VENIUNT AD OCCIDENDUM TE. Pro, et quidem hæc nocte primā venturi sunt, inquam, Sanballath et alii hostes ut te occidant.

VERS. 11. — NUM QUISSQVAM SIMILIS, etc., q. d., debeone ego, qui dux sum, et quem Deus tantis beneficiis affecti, fugere metu mortis? QUI INGREDIATUR TEMPLUM, ET VIVAT? id est, quis ingredispossit templum, quem Deus non statim interficiat? quod scilicet templum violaverit (1). NON INGREDIAR, id est, nequaquam

persécutionis, par ses calomnies, nous inspirer de la frayeur et du découragement; il a obtenu ce qu'il demandait, et nous sommes misérablement trompés. Mais si on conserve, à l'exemple de Néhémie, une fermeté toujours égale; si l'on écoute tous les outrages des gens du siècle, et comme si on ne les entendait pas, et si au lieu de se relâcher dans son travail, en se laissant vaincre par leur malice, on s'y applique, comme ce grand homme, avec plus d'ardeur, c'est alors qu'en surmontant le mal par le bien, et la malice par la patience, on est en état d'achever heureusement l'ouvrage qu'on a commencé. Or c'est à Dieu même qu'il faut demander cette patience et ce courage, sans lequel on ne parvient point à la fin qu'on se propose. Disons-lui donc avec le plus saint de tous les rois : Faites éclater, ô Dieu, en notre faveur votre vertu toute-puissante. O Dieu, affermissiez ce que vous avez fait en nous. (Sacy.)

(1) VERS. 11. — QVIS UT EGO INGREDIETUR TEMPLUM, ET VIVAT? An ego sacerdos sum, ut ingredi in templum a deo? Si quid tale ego committerem, audacia mee, utpote loci sancti violator, pœnas Deo vindice dare. Suadebat igitur Semaias, ut non modo atrium Israël, sed locum, quo unis sacerdotibus ingredi fas erat, ingrederetur. Fortè tunc atrium Israël nondum muro clausum erat.

ingrediar: non enim licet mihi ingredi, q. d., si facerem quæ hortaris, peccarem in me, fugiendo scilicet, et in Deum, ingrediendo templum ipsum.

VERS. 12. — ET COGNIVI, ET ECCE. Subaudiendum aliquid hoc modo: Dedi operam ut cognoscerem essetne verus propheta; et deprehendi quod non misisset eum Deus, hoc est, eum esse pseudo-prophetam; nam veri prophetæ mittuntur à Deo (1). LOCUTUS EST AD ME. Alii: Adversum me.

Qui sacerdotem fuisse Nehemiam aiunt, aliter explicant: Ad eum partim constantis animi me facis, ut tuendæ viæ gratiâ in templo claudar? Utrum Nehemias sacerdos fuerit, disputavimus in præfatione, et in sententiâ negantem concessimus. (Calmet.)

NUM QUISSQVAM SIMILIS MEI FUGIT? Æneid. 12: Terga dabo, et Tarnum fugientem hæc terra videt?

Usque ad eum mori miserum est?

« In Maximâ fortunâ minima est licentia », Sallust. « Multi tibi non licent quæ humillimis et in angulo jacentibus licent. Magna servitæ est magna fortuna, » Senec. ad Polyb. 26. « Splendor vester facit, ut peccare sine summo resp. detrimento non possitis, » Cic. Ver. 3. Indecora esset ducis fuga, et rei communi perniciosa. (Synops.)

ET QVIS UT EGO INGREDIETUR TEMPLUM, ET VIVAT? Templum intellige illam basilicam quam sacerdotibus solis ingredi jus erat. (Grotius.) quis ingredispossit templum, quem Deus non fuisse sacerdotem, sed ex tribu Judæ; quia (inquit Scaliger in Euseb. ad numerum 1584) omnes duces Israël et Æchmalotarchæ sunt ex tribu Juda, et ex stirpe Davidis. Verum id falsum esse docet exemplum Esdræ, qui sacerdos erat et Æchmalotarcha, Esd. 7, 6. Adde quod Nehemias cap. 10, 1, 8, sacerdos assertit, quem frustra alium esse somniat Scaliger, cum et patris nomen omnino consentiat. (Malveda.)

Ne quidem vitæ servandæ causâ me (scilicet exierum, non sacerdotem), ad templum fugere deceat (vel licet, Num. 5, 58.) (Junius.)

Crimen morte dignum committerem, si eò ingrederer. (Osiander.)

Aut, et vivat? q. d.: Si fugiam ad templum, ipsi contribules me interint, quasi indignum magistratu, aut hostem domesticum, qui, quasi sceleris alicujus conscius, quasi-erit asylum, ad eum sceleratum se proficere, et dignum odio publico. (Sanctius.)

(1) VERS. 12. — INTELEXI QUOD DEUS NON MISSET ME. Ex eo quod suadebat, atque ex oris habitu, quo verba mea excepit, id etiam intellexi. Denique id nescio potuit ex aliis, qui tunc florebat, prophetis, Agæro, Zachariâ, Malachiâ. (Calmet.)

ET INTELEXI, etc. Unde? Resp. 1^o quod contra legem suaderet. Vide Deut. 15, 2; 2^o quod consilium illud erat perniciosum resp.; 3^o quod vaticinium non probavit effectus, quia non venerunt hostes, etc.; 4^o ex revelatione Dei; 5^o vel ex naturali prudentiâ; 6^o quod habebat pro se indubitatos prophetas, Jerem., Agg., Zach., Mal. Al. aliter: Subaudiendum

VERS. 13. — QUIA MERCEDE CONDUCTUS ERAT.

Subaudiendum aliquid, quale: Hæc, inquam, dicebat, propterea quod mercede, etc. Vel: Deus inquam non miserat illum, nam, etc. UT TIMEREM, ET FACEREM SIC, etc., id est, ut metum ac timorem mihi incuteret, et facerem ut dicebat, atque ita peccarem (1). ESSET ILLIS, etc., vel, essetque illis in famam malam, sub. adversum me, id est, ut haberent quod mihi tanquam crimen impingere possent. Ut PROBRIS AFFICERENT ME, cum scilicet me illorum metu aufugisse cognoscerent.

VERS. 14. — NOHADIAH, NOMEN MULIERIS, QUÆ ETIAM SIBI PROPHETA NOMEN SUMEBAT (2). QUI ALIQUID HOC MODO: DEDI OPERAM UT COGNOSCEREM, etc.

SED QUASI VATICINANS LOCUTUS ESSET AD ME, quoniam esset isthæc propheta mihi quasi adversaria oratio, atque hinc recte respicit Nehemias illam prophetiam, quod adversa esset operi instaurandæ civitatis, ad quod perficiendum Dei (qui sibi semper constat, nec, ut homo, mutatur) tum mandatum, tum auxilium, accepit. (Synops.)

(1) VERS. 13. — ET PECCAREM; inconsulto aliquid agerem, quod invidiam mihi apud populum creare posset. (Calmet.)

(2) VERS. 14. — NOADIAH PROPHETA. Hebr. נֹאדִיָּהוּ נְבִיָּא, Syrus, Arabs et Vulgata de viro propheta acciperant. (Calmet.)

Souvenez-vous de moi, Seigneur, en considérant toutes ces œuvres de la malice de Tobie et de Sanballath. Et souvenez-vous aussi de ce qu'a fait le prophète Noadiah et les autres prophètes, pour me donner de la terreur. C'est à-dire, faites moi miséricorde, Seigneur, en considération de ce que Tobie et Sanballath n'ont fait souffrir, et des afflictions dont ceux qui seignaient d'être prophètes, ont usé pour me surprendre sans de leurs priées, et me détourner de l'œuvre à laquelle votre Providence m'avait engagé. Vous savez, Seigneur, que je n'ai point acquiescé à tous leurs conseils, qui ne tendaient qu'à nous perdre, et que j'ai persévéré jusqu'à la fin dans mon ministère, sans craindre qui que ce soit que vous seul. Toutes les nations reconnaissent, par la suite, que cet ouvrage était véritablement l'ouvrage de Dieu, et la terreur dont elles furent frappées, ayant appris que tout était achevé, ne contribuèrent pas seulement à relever le courage de tous les Juifs, mais à augmenter leur reconnaissance envers Dieu, qui les avait assistés si visiblement pour leur faire consommer ce grand ouvrage dans l'espace de cinquante-deux jours, et à la vue de tant d'ennemis. Car il était important que la gloire du Seigneur se fit sentir par la manière extraordinaire dont elle fut trouvée en si peu de temps, ainsi que Juda ne pût attribuer à son propre bras un effet si surprenant de la puissance de Dieu, et que tous les peuples, ses ennemis, fussent eux-mêmes sensiblement convaincus que c'était un coup miraculeux de la main du Tout-Puissant. Ainsi, rien n'était plus

TERREBANT ME, id est, qui terrore conati sunt avocare me ab opere ipso.

VERS. 15. — ELIÏ (1). Mensis est qui partim Augusto nostro respondet, partim septembris. QUINQUAGINTA ET DUOBUS DIEBUS, id est, quinquagesimo secundo die, postquam misit Sanballath epistolam illam ad Nehemiam. Josephus dicit hoc opus absolutum esse duobus annis et tribus mensibus; sed verosimilius est instaurationem murorum perfectam fuisse spatio dierum quinquaginta duorum. 1^o Quia ingens erat edificantium multitudo et ardor. 2^o Quia non erant diruta murorum fundamenta, sed tandem interrupta. Nec desunt similia exempla. Alexander Magnus muro novæ Alexandriæ ad Tanaim per longitudinem sexaginta stadiorum erexit septemdecim diebus, Curt. vel viginti, Arrian. Jos. de Bell. Jud. lib. 6, c. 15, refert trium dierum spatio muro à Romanis circumdatam esse Jerusalem.

VERS. 16. — CUM ADDESSENT, SUB. IMPFUM ESSE PERFECTUM. ET CONGRUEBUNT, etc., id est, humiliatae sunt valde, q. d., existimaverunt se jacturam magnam fecisse nominis sui et rerum suarum (2).

VERS. 17. — IN DIEBUS ILLIS, sub. quibus edificatum est. MULTIPLICABANT OPTIMATES JUDÆAN EPISTOLAS SUAS, EUNTES, id est, missas ad Tobiam. Hebraismus, id est, crebras ac frequentes epistolas mittebant ad Tobiam, et ab eodem frequentes epistolas recipiebant (3).

VERS. 18. — HABERANT INSTRUMENTUM EJUS, id est, conjuraverant cum ipso Tobia, eique erant arcano federe colligati (4).

capable de rendre Jérusalem plus inaccessible à tous ceux qui la haïssent, et que protection si éclatante du Très-Haut, et que la profonde humilité qu'inspirait à ses habitants la vue de ce prodige, qui leur causait à eux-mêmes le dernier étonnement. (Sacy.)

(1) Sextus est anni sacri, et duodecimus civilis. Hoc eodem mense habita est sollemnis dedicatio mœnium Hierosolymæ, de qua inferioris, 12, 27. (Calmet.)

(2) VERS. 16. — UT TIMEREM UNIVERSÆ GENTES NOS, nostramque fabricam, quam tam citò videbant esse perfectam, ut ipsæ faterentur hoc esse opus Dei potius quam hominum. (Corn. à Lap.)

(3) Erant hi patriæ proditores, qui contra Nehemiam cum hostibus conspirarant, eisque gesta et consilia Nehemias perscrutabant, ut ea disturbarent. (Corn. à Lap.)

(4) VERS. 18. — QUIA GENS ERAT SEPTENTRIONÆ. Iste enim Septentrio erat de majoribus inter Judæos, et similiter Mosollam. (Corn. à Lap.)

MULTI ENIM ERANT IN JUDEA HABENTES INSTRUMENTUM EJUS, q. d.: Multi Judæorum jurarant

VERS. 19. — BONITATES EUS DICERANT, id est, merita ejus, benefacta, magnificentias narrabant, vel recitabant (1). ET VERRA NEA. Nemphe

Tobia, eique per juramentum fidem suam adixerant, se scilicet illi fore amicos et fideles, et proinde cum eo contra me et patriam suam conjurarent.

(1) VERS. 19. — SED ET LAUDABANT EUM (TO-

CAPUT VII.

1. Postquam autem ædificatus est murus, et posui valvas, et recensui janitores, et cantores, et Levitas :

2. Præcepi Hanani fratri meo et Hanania principi domus de Jerusalem (ipse enim quasi vir verax et timens Deum plus cæteris videbatur),

3. Et dixi eis : Non aperiantur portæ Jerusalem usque ad calorem solis. Cùmque adhuc assisterent, clausæ portæ sunt et oppilatæ : et posui custodes de habitatoribus Jerusalem, singulos per vias suas, et unumquemque contra domum suam.

4. Civitas autem erat lata nimis et grandis, et populus parvus in medio ejus, et non erant domus ædificatæ.

5. Deus autem dedit in corde meo, et congregavi optimates et magistratus, et vulgus, ut recenseres eos : et inveni librum censûs eorum qui ascenderant primum, et inventum est scriptum in eo :

6. Isti filii provincie, qui ascenderunt de captivitate migrantium, quos transtulerat Nabuchodonosor rex Babylonis, et reversi sunt in Jerusalem et in Judæam, unusquisque in civitatem suam.

7. Qui venerunt cum Zorobabel, Josue, Nehemias, Azarias, Raamias, Nahamani, Mardocheus, Belsam, Mespharath, Begoai, Nahum, Baana. Numerus virorum populi Israel :

8. Filii Pharos, duo millia centum septuaginta duo.

9. Filii Saphatia, trecenti septuaginta duo.

10. Filii Area, sexcenti quinquaginta duo.

11. Filii Phahath-Moab, filiorum Josue et Joab, duo millia octingenti decem et octo.

ista : Quod scilicet epistola: quasdam misisset Tobiasi ut me terretet, ut ab instauratione muri desisterem.

biam) CORAM ME. Hæc fuit summa Judæorum iniquitas, et summa Nehemiæ injuria et afflictio, scilicet civium suorum proditio, quam tamen ipse dissimulando, patientiâ, consilio et constantiâ superavit (Corn. à Lap.)

CHAPITRE VII.

1. Après que la muraille fut achevée, je posai les portes, et je fis la revue des portiers, des chantres et des Lévites.

2. Alors je donnai mes ordres touchant Jérusalem à mon frère Hanani, et à Hananias prince du temple, car il paraissait être un homme sincère et craignant Dieu plus que tous les autres ; et je leur dis : Qu'on n'ouvre point les portes de Jérusalem jusqu'à ce que le soleil soit déjà haut. Et comme ils étaient encore présents, les portes furent fermées et barrées ; et je mis en garde les habitants de Jérusalem chacun à son tour, et chacun devant sa maison.

4. La ville était très-grande et très-étendue, et il n'y avait dedans que fort peu de peuple, et les maisons n'étaient point bâties.

5. Or Dieu m'inspira la pensée d'assembler les plus considérables, les magistrats et le peuple, pour en faire la revue ; et je trouvai un mémoire où était le dénombrement de ceux qui étaient venus la première fois, et où était écrit ce qui suit :

6. Ce sont ici ceux de la province qui sont revenus de la captivité où ils étaient, lesquels, après avoir été transférés à Babylone par le roi Nabuchodonosor, sont retournés à Jérusalem et dans la Judée, chacun dans sa ville.

7. Ceux qui vinrent avec Zorobabel, Josué, Néhémias, Azarias, Raamias, Nahamani, Mardochee, Belsam, Mespharath, Begoai, Nahum, Baana. Voici le nombre des hommes du peuple d'Israël :

8. Les fils de Pharos étaient deux mille cent soixante-douze.

9. Les fils de Saphatia, trois cent soixante-douze.

10. Les fils d'Arcé, six cent cinquante-deux.

11. Les fils de Phahath-Moab, qui était de la famille de Josué-Joab, deux mille huit cent dix-huit.

COMMENTARIUM. CAP. VII.

12. Filii Elam, mille ducenti quinquaginta quatuor.

13. Filii Zethua, octingenti quadraginta quinque.

14. Filii Zachai, septingenti sexaginta.

15. Filii Bannui, sexcenti quadraginta octo.

16. Filii Bebai, sexcenti viginti octo.

17. Filii Azgad, duo millia trecenti viginti duo.

18. Filii Adonicam, sexcenti sexaginta septem.

19. Filii Beguai, duo millia sexaginta septem.

20. Filii Adin, sexcenti quinquaginta quinque.

21. Filii Ater, filii Hezechie, nonaginta octo.

22. Filii Hasem, trecenti viginti octo.

23. Filii Besai, trecenti viginti quatuor.

24. Filii Hareph, centum duodecim.

25. Filii Gabæon, nonaginta quinque.

26. Filii Bethlehem e Netupha, centum octoginta octo.

27. Viri Anathoth, centum viginti octo.

28. Viri Bethazmoth, quadraginta duo.

29. Viri Cariathiarim, Cephira et Beroth, septingenti quadraginta tres.

30. Viri Rama et Geba, sexcenti viginti unus.

31. Viri Machmas, centum viginti duo.

32. Viri Bethel et Hai, centum viginti tres.

33. Viri Nebo alterius, quinquaginta duo.

34. Viri Elam alterius, mille ducenti quinquaginta quatuor.

35. Filii Harem, trecenti viginti.

36. Filii Jericho, trecenti quadraginta quinque.

37. Filii Lod, Hadid et Ono, septingenti viginti unus.

38. Filii Senaa, tria millia nonaginta triginta.

39. Sacerdotes : Filii Idaiâ in domo Josue, nonaginta septuaginta tres.

40. Filii Emmer, mille quinquaginta duo.

12. Les fils d'Elam, mille deux cent cinquante-quatre.

13. Les fils de Zéthua, huit cent quarante-cinq.

14. Les fils de Zachai, sept cent soixante.

15. Les fils de Bannui, six cent quarante-huit.

16. Les fils de Bébai, six cent vingt-huit.

17. Les fils d'Azgad, deux mille trois cent vingt-deux.

18. Les fils d'Adonicam, six cent soixante-sept.

19. Les fils de Béguai, deux mille soixante-sept.

20. Les fils d'Adin, six cent cinquante-cinq.

21. Les fils d'Ater, fils de Héziéias, quatre-vingt-dix-huit.

22. Les fils de Hasem, trois cent vingt-huit.

23. Les fils de Bézaï, trois cent vingt-quatre.

24. Les fils de Hareph, cent douze.

25. Les fils de Gabæon, quatre-vingt-quinze.

26. Les fils de Bethléem et de Nétupha, cent quatre-vingt-huit.

27. Les hommes d'Anathoth, cent vingt-huit.

28. Les hommes de Bethazmoth, quarante-deux.

29. Les hommes de Cariathiarim, de Céphira et de Béroth, sept cent quarante-trois.

30. Les hommes de Rama et de Géba, six cent vingt-un.

31. Les hommes de Machmas, cent vingt-deux.

32. Les hommes de Bethel et de Hai, cent vingt-trois.

33. Les hommes de l'autre Nébo, cinquante-deux.

34. Les hommes de l'autre Elam, mille deux cent cinquante-quatre.

35. Les fils de Harem, trois cent vingt.

36. Les fils de Jéricho, trois cent quarante-cinq.

37. Les fils de Lod, de Hadid et d'Ono, sept cent vingt-un.

38. Les fils de Sénæa, trois mille neuf cent trente.

39. Les prêtres : les fils d'Idaïa dans la maison de Josué, neuf cent soixante-treize.

40. Les fils d'Emmer, mille cinquante-deux.

41. Filii Phasbur, mille ducenti quadraginta septem.
42. Filii Arem, mille decem et septem. Levite.
43. Filii Josue et Cedmihel filiorum.
44. Oduie, septuaginta quatuor. Cantores.
45. Filii Asaph, centum quadraginta octo.
46. Janitores: Filii Sellum, filii Ater, filii Telmon, filii Aceub, filii Hatita, filii Sobai: centum triginta octo.
47. Nathinzi: Filii Siha, filii Hasupha, filii Tebbaoth,
48. Filii Ceros, filii Siza, filii Phadon, filii Lebana, filii Hagaba, filii Selmai,
49. Filii Hanan, filii Geddel, filii Gaber,
50. Filii Razia, filii Rasin, filii Necoda,
51. Filii Gezem, filii Aza, filii Phasca,
52. Filii Besai, filii Munim, filii Neplussim.
53. Filii Bachuc, filii Iacupha, filii Harhur,
54. Filii Besloth, filii Mahida, filii Harsa,
55. Filii Bercois, filii Sisara, filii Thema,
56. Filii Nasia, filii Hatipha,
57. Filii servorum Salomonis, filii Sotai, filii Sophereth, filii Pharida,
58. Filii Jahala, filii Darcon, filii Jeddel, filii de Jeddel,
59. Filii Saphatia, filii Hatil, filii Phochereh, qui erat ortus ex Sabaim, filio Amon.
60. Omnes Nathinzi, et filii servorum Salomonis trecenti nonaginta duo.
61. Hi sunt autem qui ascenderunt de Thelmele, Thelharsa, Cherub, Addon, et Emmet: et non poterunt indicare domum patrum suorum, et semen suum, utrum ex Israel essent.
62. Filii Dalaja, filii Tobia, filii Necoda, sexcenti quadraginta duo.
63. Et de sacerdotibus: Filii Habia, filii Accos, filii Berzellai, qui accepit de filiabus Berzellai Galaditis, uxorem, et vocatus est nomine eorum.
64. Hi quaesierunt scripturam suam in

41. Les fils de Phasbur, mille deux cent quarante-sept.
42. Les fils d'Arem, mille dix-sept. Les Levites.
43. Les fils de Josué et de Cedmihel, fils.
44. D'Oduia, soixante-quatorze. Les chantres:
45. Les fils d'Asaph, cent quarante-huit.
46. Les portiers: les fils de Sellum, les fils d'Ater, les fils de Telmon, les fils d'Accub, les fils d'Hatita, les fils de Sobai, cent trente-huit.
47. Les Nathinziens: les fils de Siha, les fils d'Hasupha, les fils de Tebbaoth.
48. Les fils de Ceros, les fils de Siza, les fils de Phadon, les fils de Lebana, les fils de Hagaba, les fils de Selmai.
49. Les fils de Hanan, les fils de Geddel, les fils de Gaber,
50. Les fils de Raazia, les fils de Rasin, les fils de Nécodea,
51. Les fils de Gézem, les fils d'Aza, les fils de Phaséa,
52. Les fils de Bésaï, les fils de Munim, les fils de Néplussim,
53. Les fils de Bachuc, les fils de Iacupha, les fils de Harhur,
54. Les fils de Besloth, les fils de Mahide, les fils de Harsa,
55. Les fils de Bercois, les fils de Sisara, les fils de Théma,
56. Les fils de Nasia, les fils de Hatipha,
57. Les fils des serviteurs de Salomon, les fils de Sotai, les fils de Sophereth, les fils de Pharida,
58. Les fils de Jahala, les fils de Darcon, les fils de Jeddel,
59. Les fils de Saphatia, les fils de Hatil, les fils de Phochereh qui était né de Sabaim, fils d'Amon.
60. Tous les Nathinziens, et les fils des serviteurs de Salomon: trois cent quatre-vingt-deux.
61. Or voici ceux qui vinrent de Thelmele, de Thelharsa, de Chérub, d'Addon, et d'Emmet, et qui ne purent faire connaître la maison de leurs pères, et leur race, s'ils étaient d'Israël.
62. Les fils de Dalaja, les fils de Tobie, les fils de Nécodea, six cent quarante-deux.
63. Et entre les prêtres, les fils de Habia, les fils d'Accos, les fils de Berzellai qui épousa l'une des filles de Berzellai de Galadad, et qui fut appelé de leur nom.
64. Ceux-ci cherchèrent l'écrit de leur gé-

- conu, et non invenerunt, et eieci sunt de sacerdotio.
65. Dixitque Athersatha eis, ut non manducarent de sanctis sanctorum, donec staret sacerdos doctus et eruditus.
66. Omnis multitudo quasi vir unus, quadraginta duo millia trecenti sexaginta;
67. Absque servis et ancillis eorum, qui erant septem millia trecenti triginta septem; et inter eos cantores et cantatrices ducenti quadraginta quinque.
68. Equi eorum, septingenti; triginta sex: muli eorum, ducenti quadraginta quinque;
69. Cameli eorum, quadringenti triginta quinque: asini, sex millia septingenti viginti.
- Hucusque refertur quid in commentario scriptum fuerit: cetera Nehemias historia testatur.*
70. Nonnulli autem de principibus familiarum dederunt in ops. Athersatha dedit in thesaurum, auri drachmas mille, phatas quinquaginta, tunicas sacerdotales quingentas triginta.
71. Et de principibus familiarum dederunt in thesaurum operis, auri drachmas viginti millia, et argenti minas duo millia ducentas.
72. Et quod dedit reliquis populus auri drachmas viginti millia, et argenti minas duo millia, et tunicas sacerdotales sexaginta septem.
73. Habiterunt autem sacerdotes et Levitae, et janitores et cantores, et reliquum vulgus, et Nathinzi et omnis Israel, in civitatibus suis.
74. Et fuit enim edificatus cœsus murus, et statuissem valvas, et constitui esset janitores, et cantores, et Levitae. — 2. Precepi Chanani fratri meo, et Chananiam principi palatii de (in) Jerusalem, quia ipse erat vir verax, et timens Deum pra multis. — 3. Et dixi ad eos: Non aperientur portae Jerusalem, usque ad calorem solis, et adhuc ipsis stantibus claudent valvas, et tenebunt (contingebunt); et statui custodes habitatores Jerusalem, unumquemque in custodia sua, et unumquemque contra domum suam. — 4. Civitas autem erat lata, locis, et grandis, et populus parvus in medio ejus, et non erant domus edificatae. — 5. Et posui Deum in corde meo, et congregavi
- néalogie dans le dénombrement; et ne l'ayant point trouvé, ils furent rejetés du sacerdoce.
65. Et Athersatha leur dit de ne point manger des choses très-saintes jusqu'à ce qu'il y eût un pontife docte et éclairé.
66. Toute cette multitude, comme un seul homme, se montait à quarante-deux mille trois cent soixante personnes.
67. Sans compter leurs serviteurs et leurs servantes, qui étaient sept mille trois cent trente-sept; et parmi eux il y avait deux cent quarante-cinq chantres, tant hommes que femmes.
68. Ils avaient sept cent trente-six chevaux, deux cent quarante-cinq mulets,
69. Quatre cent trente-cinq chameaux, et six mille sept cent vingt ânes.
- Jusqu'ici sont les paroles qui étaient écrites dans le mémoire. Ce qui suit est l'histoire de Nehemias (1).*
70. Or quelques-uns des princes des familles contribuèrent à l'ouvrage. Athersatha, échanson du roi, donna au trésor mille dragmes d'or, cinquante phates, et cinq cent trente tuniques sacerdotales.
71. Et quelques chefs des familles donnèrent au trésor destiné pour l'ouvrage, vingt mille dragmes d'or, et deux mille deux cent mines d'argent.
72. Et ce que le reste du peuple donna fut vingt mille dragmes d'or, deux mille mines d'argent, et soixante-sept tuniques sacerdotales.
73. Les prêtres et les Levites, les portiers et les chantres, avec tout le reste du peuple, les Nathinziens, et tout Israël demeurèrent dans leurs villes.
- (1) Ceci n'est ni dans l'Hebreu ni dans les Septante, ni dans les autres versions. Il y a des manuscrits latins qui ne le lisent point, et d'autres qui ne le lisent qu'à la marge. Au reste les présents dont il est parlé dans les quatre versets suivants paraissent être les mêmes que ceux dont il est parlé au livre d'Esdras, 2, 68 et suiv., soit que ces versets soient encore une suite du dénombrement, soit qu'ils aient été ajoutés au livre d'Esdras. (Bib. de Venise.)
- TRANSLATIO EX HEBRÆO.
1. Et fuit enim edificatus cœsus murus, et statuissem valvas, et constitui esset janitores, et cantores, et Levitae. — 2. Precepi Chanani fratri meo, et Chananiam principi palatii de (in) Jerusalem, quia ipse erat vir verax, et timens Deum pra multis. — 3. Et dixi ad eos: Non aperientur portae Jerusalem, usque ad calorem solis, et adhuc ipsis stantibus claudent valvas, et tenebunt (contingebunt); et statui custodes habitatores Jerusalem, unumquemque in custodia sua, et unumquemque contra domum suam. — 4. Civitas autem erat lata, locis, et grandis, et populus parvus in medio ejus, et non erant domus edificatae. — 5. Et posui Deum in corde meo, et congregavi

spatiosa erat. Non erant domus, etc. sibi, quae implerent tam amplum urbis spatium (1).

Vers. 5. — Et fossit, etc. Nempe ut census agerem. LIBRUM GENERALIÆ, etc. Liber ille generationis non est ille, qui descriptus est Esdræ cap. 2, sed scriptus fuit aliquot annis post eum; non enim conveniunt inter se in aliquot numeris particularibus filiorum, quod successu temporis multi aucti fuerint liberis, alii orbiati. Vide quæ notavimus ad I Esd. 2, 2 (2).

d'entrer dans leurs âmes. Et ces portes ne doivent s'ouvrir qu'à la lumière et à la chaleur du vrai Soleil, qui ne les éclairera pas seulement pour leur faire découvrir les pièges que leur tend l'ennemi durant les ténébres, mais qui les éclairera encore et les remplira d'une sainte ardeur, pour les élever. Car cette chaleur du soleil n'est autre que l'ardent de la charité, qui doit présider toujours à la porte de tous nos sens, pour en empêcher toutes les surprises. C'est pourquoi le Fils de Dieu ordonne aux Chrétiens de fermer la porte et de prier leur Père en secret, parce que ce qui se passe ainsi, les portes fermées, entre Dieu et l'homme, est moins exposé aux surprises de l'ennemi irréconciliable de Jérusalem.

(1) VERS. 4. — CIVITAS ERAT LATA, etc. Habuit 80 stadia in ambitu, ait Joan. ex Hecato. sive sex miliaria. Hebr. lata maniam, etc. Populus parens, Hebr. juncus, Maledicta. Pauci Babylone redierant, et ex his hominibus, violentæ desolationem urbis et hostium nimas, ad alia Judææ loca se contulerant; alii in Babylonia vel Persidem reversi erant, inter quos fuit Dux Zorobabel.

NON ERANT DOMUS, etc. Nempe ad permanendum. Tugeria tantum erant juxta muros, ubi ad tempus manere poterant. Ita conciliatur hic locus cum vers. præced.

(2) VERS. 5. — DEUS AUTEM DEDIT IN CORDE MEO, q. d. : Deus mihi suggestit consilium, inodique supplicanti pietatatem incolumi Jerosolyma, mirram recensendo catalogum eorum qui primitus cum Esdrâ à Babylonia redierant, ac juxta eum, illos invitando et evocando ad incolendam Jerusalem; quod reipsa per sortem factum esse adiensis, cap. 11. Unde mox catalogum continentem censum populi, qui redierat, recenset. (Corn. à Lap.)

DEUS DEDIT IN CORDE MEO, etc. Hoc mihi suggestit (nempe, ut censum agerem, etc.). Cur ergo actum à Davide censum agræ tulit Deus? Resp. Æ Nehemia justæ erant causæ, et constaret de sufficiente incolarum, etc., numero, ut et pecunia colligi, et delectus militum haberi, posset: Davida autem nec illæ, nec alix erant causæ necessariæ. (Wolphius.)

UR RECENSEREM EOS. Ut scirent qui essent in quaque familia, et veteres urbanas familias in urbem revocarem.

EORUM QUI ASCENDERANT PRIMUM. Vel 1º cum Esdrâ. Unde factum est ut hinc recensio Esdræ. Adro satis incommodum, et non sine mutatione quadam, insereretur. Vel 2º cum Zorobabele: nam hæc recensio prima est quæ in Judæâ

VERS. 6. — FILII PROVINCIÆ, id est, regionis, sub. Judææ. Confer hæc omnia cum secundo capite primi Esdræ: ubi similia ferè omnia (4). (Synopsis.)

facta, quom primam in eam appulissent; sed tamen secunda ab eâ quæ prius habita fuit in Babylonia, Esd. 2. (Synopsis.)

LIBRUM CENSUS EORUM, QUI ASCENDERANT PRIMUM; id est, qui venerant ante Nehemiam sub Zorobabele et Esdrâ. Leguntur hic nomina Zorobabelis, Josue, et ipsius Nehemias; sed Esdras deest. Nulla omissionis hujus causa succurrit; credible est enim, quod cum Zorobabele regressi sunt, sed eorum pariter, qui deinde remeârunt, ut in prima Esdræ 2 animadvertimus. Nactus tabulas priorum censuum Nehemias, novas sibi institutas non esse duxit; parum enim variatum esse temporum successione novit. Satis habuit demere et addere quedam, ut omnia congruerent ætati suæ, et cum numero majori vel minori populi collaterarent. Nomina hæc virorum omnia alibi expendimus, ubi et dedimus variantia, si quæ inter caput illud et hoc præsens resultat. Idem census recitatur in tercio Esdræ 5, 9, sed adeo mendosus, ut nihil lucis ex illo afferendi presentibus possit. (Gœtz.)

(1) VERS. 6. — ISTE FILII PROVINCIÆ, etc. Ad hoc versu ad vers. 7 confederata sunt omnia cum Esd. 2, v. 1 ad 68; nam sunt ferè eadem. Idem est in utroque catalogo initium et finis, discrepantia tamen in numeris. Quæ ratio discernimur? Resp. 1º: Corrupti sunt in altero numero, quod facile erat, cum numeri non ad deo veritate deedit. 2º Forte catalogus hic attingens quam ex libro Esdræ descriptus est. Liber hic non descriptus est Esdræ 2, sed scriptus fuit aliquot (propè centum) annis post illum; non enim conveniunt in numeris, quod successu temporis multi aucti sunt liberis, alii orbiati. Censum populi sapias initus fuit et descriptus: 1º in Babylone, cum inde egressi sunt Judæi; 2º in Jerusalem, cum primum eo appulerunt; 3º in dedicatione templi. Hi autem census inter se variantur, quia aliis morientibus alii nascebantur, aliis abentibus alii adveniebant. Quare ex uno censu catalogum suum descripsit Esdras, ex alio Nehemias. Fortè aliqui ex recensitis vel in Babylonia, consilio invitato, remanserunt, vel in itinere mortui sunt. Magna in centum annis personarum familiarumque fieri potuit mutatio. Nehemias autem cognoscere voluit, quæ ex illis cognationibus sive familiis (quas recensuit Esdras) reliquæ fierent, quasque ad inhabitandam civitatem accesserent. In eum autem finem, non erat cur de eorum qui jam excesserant è vivis numero laboraret. Porro, diversos hos fuisse census probatur, quod familiarum principes diversis nominibus notati sunt. Sed illud longè difficiliss est, quod licet in familiis plurimis discrepet numerus, idem tamen hic qui illic collectus est numerus. Ille, fatisque heres, licet tamen potest, non agi hic de utriusque censu, sed de prioris summa, ut constaret quanta foret in tantillo tempore rerum personarumque con-

VERS. 7. — HAZARIAH, RAMIAH. Iste duo in 1 Esd. dicuntur Seraiiah, Keheliah, quod habuerunt duo nomina. NACHAMANI. Superadditur iste numero illi qui habetur in 1 Esd. (1).

VERS. 22. — CHITZIAHUAU, id est, qui erat de domo ac familia Chitziahuu (2).

VERS. 25. — FILII GIBBON, id est, civis: sic sequenti versu et pluribus aliis (3).

VERS. 34. — HELAN (4). Nomen viri et urbis.

VERS. 39. — SACERDOTES, id est, sequuntur sacerdotes, vel filii sacerdotum, aut nomina sacerdotum. Vel, sequitur numerus sive catalogus, etc. Et sic infra de Levitis, cantoribus, janitoribus et Nathinæis (5).

VERS. 41. — FILII SERVORUM SELORUM. Hi præerant operationibus templi, curantes ejus ruinas. Si quid enim erat quod maricaretur, versio: quod mihi idem persuadeo, quia quedam ad verbum expressa fuerunt è priori censu, principium videlicet et finis. Umsquisque in civitatem suam, in qua vel ipse vel majores habitarent. (Synopsis.)

Habetur hic catalogus etiam 1 Esdræ 2, sed tamen nominibus et numeris non parum alter ab altero discrepant. Quæ sit discrepantiæ causa, non satis liquet. Alii referunt culpam in librorum, alii in exemplaribus initio corruptum, fuerunt in secundo tempore, id est, non fieri quo interpretæ vitæ fuit. Sed quoad nomina, sapè etiam alias contingit, vel eundem pluribus nominibus appellari, vel eadem nomina non nihil variari. (Estius.)

(1) VERS. 7. — MASPHATH. In Esdræ. Mesphar. Nalum. In Esdræ. Rehum. NUMERUS VIRO- RUM POPULI (vel popularium, sive vulgi, ISRAEL). Qui seipset ascenderunt sub conductu principum istorum supra nominatiorum. (Synopsis.)

(2) VERS. 22. — FILII HASEM. Horum nulla mentio in Esdrâ.

VERS. 24. — FILII HAREPH, in Esdrâ, filii Jorath. An filii hominum? (Synopsis.)

(3) VERS. 25. — FILII GABOON. In Esdrâ, Gebbar. FILII GIBON, vel Gibeon.

VERS. 26. — FILII BETHLEEM, viri Bethleem, sive Bethlehemicæ. Hic omittuntur 40 filii Asmaveih, qui numerantur apud Esdram. (Wolphius.)

VERS. 35. — VIRI NEBO ALITERUM. In ecclesiæ legibus, quæ tamen in vetustis editionibus non deest. Vide primum Esdræ 2, 32. Utrum hæc Nebo ipsissimum esse Nab, vel Nebe, in Tribu Benjamin, suspicor. (Gatmet.)

(4) Vel Etan. Nomen loci videtur, non viri. (Mariani.)

VERS. 36. — FILII HAREM, etc. Pro quibus in Esdrâ numerantur filii Megbis 136. (Wolphius.)

(5) VERS. 48, 49. — FILII SEIMAI, FILII HANAN. Utrosque prætermittit Esdras, sicut et filios Gezen et filios Aar, v. 51, et filios Beai et filios Manin, vers. 52.

VERS. 54. — FILII BESHUR, in Esdrâ, Beshur. (Wolphius.)

ruinam, statim instaurabatur ab illis (4).

VERS. 61. — ET SEMEN SUUM, id est, genus suum, unde dicerent originem (2).

VERS. 64. — QUÆSERUNT SCRIPTURAM, vel, inquisierunt, id est, consuluerunt scripturam suam, hoc est, librum in quo descripti erant illi qui per seriem generationum recessit erant. Vide quæ notavimus ad 1 Esd. 2, 62. Nox esset inventa, sub. scriptura illi, id est, non fuerunt inventi in eo libro, hæc tamen quidem illorum. ET ABIGATI SUNT, vel, ideoque rejecti fuerant tanquam indigni, id est, privati fuerunt dignitate sacerdotali (3).

VERS. 65. — THIRSATIA, id est, Nehemias, qui ita dictus est sermone Chaldeo. Vide sup. ser. v. 9; ponitur enim vice cognominis: hæc est nomen magistratus, sive dignitatis apud Chaldeos. Hebræi autem ita dictum fuisse, quod liceret et libere de vino gentium, quod esset piceæna regis Artaxerxis. DE SANCTITATE SANCTITATE, id est, de cibus sacerdotum, qui erant sancti. UNUM ET TRIMUM. Necessario de Christo intelligendum esse locum istum scribitur quidam: nam Unum et Trimum que Moses posuerat in Rationali, non fuerunt in secundo tempore, id est, non fieri postea posita. Vide Exod. 28, 50.

(1) VERS. 60. — TARENTIANDSAGINTA DUO. Hinc apparet, eos qui ex gentibus conversi fuerunt constanter fuisse in verâ Religione quam Judæos ipsos, quorum multi in patriam ad exercitium viri cultus redire neglexerunt. (Osander.)

(2) VERS. 65. — FILII AGOOS, FILII BETHLEEM, qui accerit de filiabus Bethleem, etc. Qui, scilicet, Accos, is enim proxime precessit; de quo Esdr. 2, 61.

ET VOCATUS EST NOME EORUM. Verito, carum, scilicet, filiarum Barzillai. Enallage generis, cujus multa sunt exempla. Vel, de familia Bethleemitarum, aliumque ejus. (Synopsis.)

(3) VERS. 64. — HI QUÆSERUNT SCRIPTURAM SUAM IN CENSU, ET NON INVENERUNT. ET ERECTI SUNT DE SACERDOTIO. Ejecti sunt de sacerdotio, non quò modo illi qui propter crimen aliquod destituantur sacerdotio, quò modo Ahiathar per Salomonem amicos fuit à summo sacerdotio, sed quò modo illi qui sacerdotii sui certum documentum, seu testamentum proferte non poterunt, qui quidem, si postea id proferre possent, rursus ad functionem sacerdotii admitterentur. EX HOC LOCO confirmatur Ecclesiæ canon, qui nullum admittit ad celebrationem Christiani sacrificii, nisi fidelis faciat legitimum et ordinatum. (Estius.)

ET ERECTI SUNT DE SACERDOTIO. Paria enim sunt, ut aucti hircosulisti, non esse et non operari. Et qui in qualitate jus solum amittat, probræ cum debet. Debeant autem docere et se esse ex Aaronis gente, et uxores suas civis. Notat id hic Josephus. (Grotius.)

VERS. 70. (4) — E PRINCIPIBUS PATRUM (2), vel, *familiarum*. IN THESAURUM, sub. operis.

(1) VERS. 68. — EQUI FORUM SEPTEINGENTIGINTA SEX : MULI FORUM DUCENTI QUADRAGINTA QUINQUE. Desunt hæc in Hebræo, Syriaco, editione Romanâ Septuaginta, et Arabico, sed leguntur in manuscripto Græco Alexandrino, in primo et tertio libro Esdræ, uti et in Hebræo Bibliorum Rabbincorum impresso Venetis, an. 1564.

VERS. 69. — HUCUSQUE REPERTUR QUID IN COMMENTARIO SCRIPTUM FUERIT. Frustra hæc verba queras in Hebræo, Septuaginta, cæterisque versionibus ; quin et optimas notæ manuscrip. Latini codices quidam omittunt, quidam verò in margine libri additum ferunt. Glossæ hæc collocandum videbatur ante v. 68.

VERS. 70. — ATHERSATHA DEDIT. In Septuaginta legitimus, optimas hæc dedisse Athersatha, alio nomine Nehemias.

(2) Hic est catalogus donariorum ad fabricam oblatorum, estque idem cum eo, quem recensuit Esdras c. 2, sed, ut dixi, in numeris diversus ; forte, quod Esdras plurium dona

CAPUT VIII.

1. Et venerat mensis septimus : filii autem Israel erant in civitatibus suis. Congregatusque est omnis populus quasi vir unus, ad plateam que est ante portam Aquarum ; et dixerunt Esdræ scribæ, ut afferret librum legis Moysi, quam præceperat Dominus Israeli.

2. Attulit ergo Esdras sacerdos legem coram multitudine virorum et mulierum, cunctisque qui poterant intelligere, in die primâ mensis septimi.

3. Et legit in eo apertè in plateâ que erat ante portam Aquarum, de manè usque ad mediam diem, in conspectu virorum et mulierum et sapientium : et aures omnis populi erant erecte ad librum.

4. Stetit autem Esdras scribæ super gradum ligneum, quem fecerat ad loquendum : et steterunt iuxta eum, Mathathias, et Semeia, et Ania, et Uria, et Helcia, et Maasia, ad dexteram ejus : et ad sinistram, Phadaia, Misael et Melchia, et Hasum, et Hasbadena, Zacharia et Mosollam.

5. Et aperuit Esdras librum coram omni populo : super universum quippe populum eminebat : et cum aperuisset eum, stetit omnis populus.

6. Et benedixit Esdras Domino Deo magno, et respondit omnis populus : Amen, amen, elevans manus suas : et incurvati sunt et adoraverunt Deum proni ad terram.

DRACHMAS. Alii vertunt, *Solidos*, CRATERAS. Alii, *Pelves*.

VERS. 71. — ET DE PRINCIPIBUS PATRUM, vel, aliquot ex principibus familiarum. AUT DRACHMAS. Alii, *Solidos*. MINAS DEO MILLIA ET DUCENTAS Septuaginta. *Minas duo millia et trecentas*.

VERS. 75. — IN CIVITATIBUS SUIS. Vide reliqua in Esdrâ.

complexus sit, nempe eorum etiam omnium, qui ex regno Cyri, sive Judæi sive Persæ, hortante Cyro, de opibus suis aliquid ad fabricam contulerunt aut postea in Jerusalem submisserunt : Nehemias autem Judæorum tantum est captivitate redeuntium dona, eaque præcipua duntaxat, ideòque pauciora quam Esdras recenset, ait Franc. Lucas. (Cogn. à Lap.)

DEDERUNT. Laudo digni sunt hi Judæi, qui liberati è captivitate, liberaliter contribuerunt ad conservationem ministerii. Secus faciunt quidam ab Antichristi tyrannide erepti, quod de thesauris Ecclesiæ diripiunt, atque in suos usus convertunt. (Oslander.)

CHAPITRE VIII.

1. Or le septième mois était venu, et les enfants d'Israël étaient dans leurs villes, et tout le peuple s'assembla comme un seul homme dans la place qui est devant la porte des Eaux, et ils dirent à Esdras, le scribe, d'apporter le livre de la loi de Moïse, que le Seigneur avait prescrite à Israël.

2. Esdras, prêtre, apporta donc la loi devant l'assemblée des hommes et des femmes, et de tous ceux qui pouvaient l'entendre, le premier jour du septième mois.

3. Et il lut dans ce livre intelligiblement sur la place qui était devant la porte des Eaux, depuis le matin jusqu'à midi, en présence des hommes, des femmes et de ceux qui étaient capables de l'entendre. Et tout le peuple avait les oreilles attentives au livre.

4. Esdras, le scribe, se tint debout sur une estrade de bois qu'il avait faite pour parler ; et Mathathias, Séméïa, Ania, Uria, Helcia, et Maasia étaient à sa droite ; et Phadaia, Misael, Melchia, Hasum, Hasbadéna, Zacharie et Mosollam étaient à sa gauche.

5. Et Esdras ouvrit le livre devant tout le peuple ; car il était élevé au-dessus de tout le peuple ; et après qu'il l'eut ouvert, tout le peuple se tint debout, par respect pour la loi.

6. Et Esdras bénit le Seigneur, le grand Dieu ; et tout le peuple en élevant les mains, répondit : Amen, amen. Et ils s'inclinèrent,

7. Porrò Josue et Bani et Serebia, Jamin, Accub, Schthai, Odia, Maasia, Celita, Azarias, Jozabed, Hanan, Phalaia, Levita, silentium faciebant in populo ad audiendam legem : populus autem stabat in gradu suo.

8. Et legerunt in libro legis Dei distinctè et lapertè ad intelligendum : et intellexerunt eum legeretur.

9. Dixit autem Nehemias (ipse est Athersatha), et Esdras sacerdos et scriba, et Levite interpretans universo populo : Dies sanctificatus est Domino Deo nostro : nolite lugere, et nolite flere. Flebat enim omnis populus, cum audiret verba legis.

10. Et dixit eis : Ite, comedite pinguia, et bibite mulsum, et mittite partes his qui non præparaverunt sibi : quia sanctus dies Domini est, et nolite contristari : gaudium etenim Domini est fortitudo nostra.

11. Levite autem silentium faciebant in omni populo, dicentes : Tacete, quia dies sanctus est, et nolite dolere.

12. Abiit itaque omnis populus, ut comederet et biberet, et mitteret partes, et faceret lætitiâ magnam : quia intellexerant verba que docuerat eos.

13. Et in die secundo congregati sunt principes familiarum universi populi, sacerdotes et Levite, ad Esdram scribam, ut interpretaretur eis verba legis.

14. Et invenerunt scriptum in lege, præcepisse Dominum in manu Moysi, ut habitent filii Israel in tabernaculis, in die solemni mense septimo ;

15. Et ut prædicent, et divulgent vocem in universis urbibus suis, et in Jerusalem, dicentes : Egredimini in montem, et afferite frondes olivæ, et frondes ligni pulcherrimi, frondes myrti, et ramos palmarum, et frondes ligni nemorosi, ut fiant tabernacula, sicut scriptum est in lege Domini.

16. Et egressus est populus, et attulerunt. Feceruntque sibi tabernacula unusquisque in domate suo, et in atris suis, et in atris domus Dei, et in plateâ portæ Aquarum, et in plateâ portæ Ephraim.

et ils adorèrent Dieu prosternés en terre.

7. Cependant Josué, Bani, Sérébia, Jamin, Accub, Schthai, Odia, Maasia, Célista, Azarias, Jozabed, Hanan, Phalaïa, Lévités, commandaient le silence au peuple pour entendre la loi. Et le peuple se tenait dans son encadrement.

8. Et ils lurent dans le livre de la loi de Dieu distinctement, et d'une manière intelligible, et le peuple entendit ce qu'on lui lisait.

9. Or Néhémias (c'est le même qu'Athersata), et Esdras, prêtre et scribe, et les Lévités, qui interprétaient la loi à tout le peuple, dirent : Ce jour est un jour consacré au Seigneur notre Dieu ; ne vous attristez point, et ne pleurez point ; car tout le peuple entendant les paroles de la loi, fondait en pleurs.

10. Et il leur dit : Allez, mangez des viandes grasses, et buvez du vin doux ; et envoyez-en des portions à ceux qui n'ont rien apprêté pour manger, parce que c'est un saint jour du Seigneur ; et ne vous attristez point, car la joie du Seigneur est notre force.

11. Or les Lévités faisaient faire silence à tout le peuple, en disant : Demeurez tranquilles, et ne vous affligez point parce que ce jour est saint.

12. Tout le peuple s'en alla donc pour manger et boire, et envoyer des portions et faire grande réjouissance, parce qu'il avait compris les paroles qu'Esdras lui avait enseignées.

13. Le lendemain les chefs des familles de tout le peuple, les prêtres et les Lévités s'assemblèrent auprès d'Esdras, le scribe, afin qu'il leur expliquât les paroles de la loi.

14. Et ils trouvèrent écrit dans la loi, que le Seigneur avait ordonné, par le ministère de Moïse, que les enfants d'Israël demeurassent dans des tabernacles en la fête solennelle du septième mois,

15. Et qu'ils doivent annoncer et publier dans toutes les villes et dans Jérusalem, disant : Allez sur les montagnes, et apportez des branches d'oliviers, et des plus beaux arbres, des branches de myrte, des rameaux de palmiers, et des branches des arbres les plus touffus, pour en faire des tabernacles selon qu'il est écrit.

16. Et le peuple sortit, et apporta de ces branches d'arbres ; ils se firent des tabernacles chacun sur le haut de sa maison, ainsi que dans leur vestibule, dans le parvis de la maison de Dieu, dans la place de la porte des Eaux, et dans la place de la porte d'Ephraïm.